



Centralis Indoor RTS VB

- EN** Installation instructions
- ES** Guía de instalación
- PT** Instruções para a instalação
- EL** Οδηγός εγκατάστασης



Australia : Somfy Pty LTD +61 (0) 2 9638 0744	Hungary : Somfy Kft +36 (0) 1814 5120	Russia : Somfy LLC +7 (0) 495 360 47 72
Austria : Somfy GesmbH +43 (0) 662 62 53 08	India : Somfy India PVT Ltd +91 (0) 11 51 65 91 76	Singapore : Somfy PTE LTD +65 (0) 638 33 855
Belgium : Somfy Belgium +32 (0) 2 712 07 70	Indonesia : Somfy Indonesia +62 (0) 21 719 3620	Slovakia : Somfy s.r.o. +420 (0) 296 372 486-7
Brasil : Somfy Brasil STDA +55 11 (0) 6161 6613	Italy : Somfy Italia s.r.l +39 (0) 024 84 71 84	South Korea : Somfy JOO +82 (0) 2 594 4333
Canada : Somfy ULC +1 (0) 905 564 6446	Japan : Somfy KK +81+45-475-0732	Spain : Somfy Espana SA +34 (0) 934 800 900
Cyprus : Somfy Middle East +357(0) 25 34 55 40	Lebanon : Somfy Middle East +961 (0) 1 391 224	Sweden : Somfy AB +46 (0) 40 165900
Czech Republic : Somfy spol s.r.o. +420 (0) 296 372 486-7	Malaysia : Somfy Malaysia +60 (0)3 228 74743	Switzerland : Somfy A.G. +41 (0) 44 838 40 30
Denmark : Somfy AB Denmark +45 (0) 65325793	Mexico : Somfy Mexico SA de CV +52 (0) 55 5576 3421	Taiwan : Somfy Taiwan +886 (0) 2 8509 8934
Finland : Somfy AB Finland +358 (0) 957 13 02 30	Morocco : Somfy Maroc +212 (0) 22 95 11 53	Turkey : Somfy Turkey +90 (0) 216 651 30 15
France : Somfy France +33 (0) 820 374 374	Netherlands : Somfy BV +31 (0) 23 55 44 900	UAE : Somfy Gulf +971 (0) 4 88 32 808
Germany : Somfy GmbH +49 (0) 7472 930 0	Norway : Somfy Norway +47(0) 67 97 85 05	United Kingdom : Somfy LTD +44 (0) 113 391 3030
Greece : Somfy Hellas +30 (0) 210 614 67 68	Poland : Somfy SP Z.O.O +48 (0) 22 50 95 300	United States : Somfy Systems Inc +1 (0) 609 395 1300
Hong Kong : Somfy Co. Ltd +852 (0) 2523 6339	Portugal : Somfy Espana SA +351 (0) 229 396 840	

Copyright © 2007 Somfy SAS. All rights reserved.

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Anney 303.970.230 - 04/2014



EN - Somfy hereby declares that this product complies with the essential requirements and the other relevant provisions of directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce, to be used in the EU, CH and NO.

ES - Por la presente, Somfy declara la conformidad de este aparato con las exigencias fundamentales y otras disposiciones establecidas por la directiva 1999/5/CE. Puede disponer de una declaración de conformidad en la dirección de Internet www.somfy.com/ce, utilizable en la UE, CH y NO.

PT - Pela presente, Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências essenciais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Encontra-se disponível, no site www.somfy.com/ce, uma declaração de conformidade, utilizável em UE, CH e NO.

EL - Με τον παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce, μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

EN Installation instructions

The Centralis Indoor RTS VB is a RTS radio receiver. It allows a tube motor for an interior and exterior venetian awning to be controlled from a RT or RTS control point.

The Centralis Indoor RTS VB is used as:
• multiple control, with a Centralis Indoor RTS VB being controlled by several points (maximum 12)
• a group control, with several Centralis Indoor RTS VB mechanisms being controlled from a single point,
• control for the intermediate position and orientation of the slats.

1. General information

1.1 Safety

This Somfy product must be installed by a professional motorisation installer, for whom these instructions are intended. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

These instructions describe how to install, commission and operate this product. Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.

Any usage outside of applications defined by Somfy constitutes non-compliance, and is therefore not covered by the guarantee. It is this event, as for all usage not consistent with the instructions given herein, Somfy accepts no responsibility for harm or damage

1.2 Usage conditions

- The product should NEVER be installed outdoors.
- The product should NEVER be installed close to metal surfaces.
- Secure the product in a 50-mm-diameter housing for recessed mounting (space of 60 mm) or in one for surface mounting.
- Always leave the product's front face clearly accessible.
- Check the radio range before securing the product. The radio range is limited by the radio appliance control standards.
- Caution! The use of a radio appliance (e.g. a set of Hi-Fi radio headphones) operating on the same frequency might be detrimental to the product's performance.
- The building in which the product is used might reduce the radio range. This range is:
 - X = 200 m in an acoustic free field
 - Y = 20 m through 2 concrete walls

See Figure A

2. Components and technical data

2.1 Components

- PROG button
- LED
- Control button
- Fuse

See Figure B

2.2 Technical data

	VB 230 V	VB 120 V
Power supply	230V/50Hz~2.5A	120V/60Hz~5A
Fuse	3.15 A	6.3 A
Frequency	433.42 MHz	433.42 MHz
International protection rating	IP 30	IP 30
Usage temperature	+ 5 °C to + 40 °C	+ 5 °C to + 40 °C
Motor activation time	3 min	3 min
Dimensions (h x l x d)	80 x 80 x 45 mm	80 x 80 x 45 mm

See Figure C

3. Installation

3.1 Installation recommendations

- Minimum distance (X) between a Centralis indoor RTS VB and the ground: X = 150 cm
- Minimum distance (Y) between a Centralis indoor RTS VB and a radio control point: Y = 30 cm
- Minimum distance (Z) between two Centralis indoor RTS VB mechanisms: Z = 20 cm.

See Figure D

3.2 Recessed mounting

- Cut off the mains power supply.
- Put the housing for recessed mounting in place.
- Screw the mounting bracket onto the housing using the screws supplied.

2.2 Technical data

	VB 230 V	VB 120 V
Power supply	230V/50Hz~2.5A	120V/60Hz~5A
Fuse	3.15 A	6.3 A
Frequency	433.42 MHz	433.42 MHz
International protection rating	IP 30	IP 30
Usage temperature	+ 5 °C to + 40 °C	+ 5 °C to + 40 °C
Motor activation time	3 min	3 min
Dimensions (h x l x d)	80 x 80 x 45 mm	80 x 80 x 45 mm

See Figure C

3. Installation

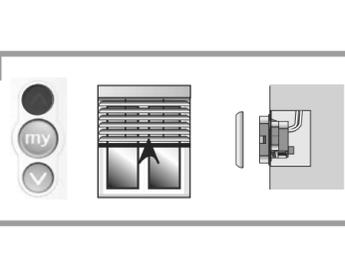
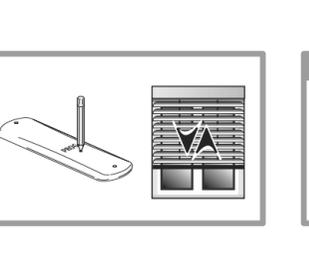
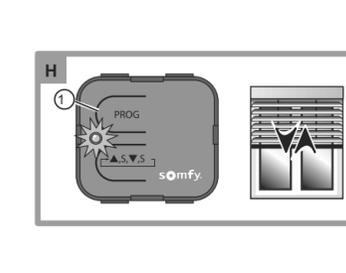
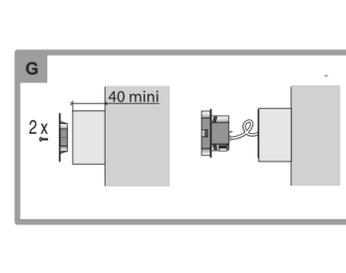
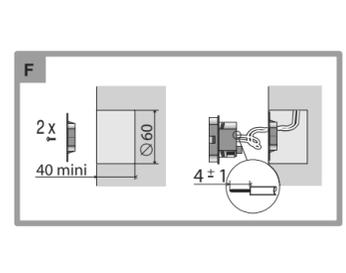
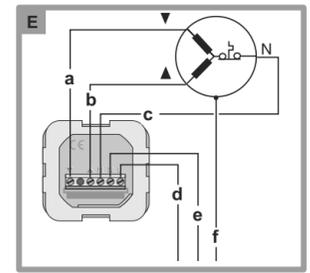
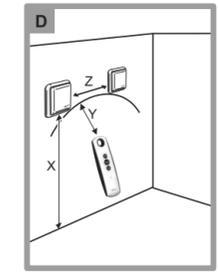
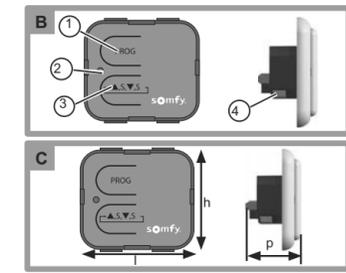
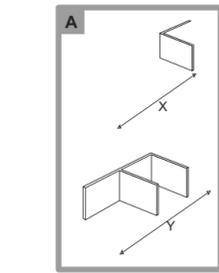
3.1 Installation recommendations

- Minimum distance (X) between a Centralis indoor RTS VB and the ground: X = 150 cm
- Minimum distance (Y) between a Centralis indoor RTS VB and a radio control point: Y = 30 cm
- Minimum distance (Z) between two Centralis indoor RTS VB mechanisms: Z = 20 cm.

See Figure D

3.2 Recessed mounting

- Cut off the mains power supply.
- Put the housing for recessed mounting in place.
- Screw the mounting bracket onto the housing using the screws supplied.



PT Instruções para a instalação

O Centralis Indoor RTS VB é um receptor de rádio RTS. Permite comandar um motor com cabos para estore veneziano interior e exterior a partir de um ponto de comando do tipo RT ou RTS.

O Centralis Indoor RTS VB utiliza-se como:
• comando grupo - um Centralis Indoor RTS VB é comandado por vários pontos de comando (12 no máximo),
• comando de grupo - vários Centralis Indoor RTS VB são comandados a partir de um ponto único de comando,
• comando de posição intermédia e orientação das ripas.

1.Generalidades

1.1 Segurança

Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, ao qual se destinam estas instruções. Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

Estas instruções descrevem a instalação, a colocação em serviço e o modo de utilização deste produto. O instalador deve por outro lado cumprir as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto. Qualquer utilização fora do sector de aplicação definido pela Somfy é não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções dadas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

1.2 Condições de utilização

- Instalar o produto somente no interior.
- Não instalar nunca o produto próximo de superfícies metálicas.
- Fixar o produto numa caixa de encaixe de 50 mm de diâmetro (espaçamento de 60 mm) ou numa caixa para montagem saliente.
- Deixar sempre a face da frente do produto desimpedida.
- Controlar o alcance rádio antes de fixar o produto. O alcance rádio é limitado pelas normas de regulamentação dos aparelhos rádio.
- Atenção! A utilização de aparelhos rádio (por exemplo, auscultadores de rádio hi-fi) utilizando a mesma frequência pode diminuir as performances do produto.
- O edifício onde o produto é utilizado pode reduzir o alcance rádio. O alcance rádio é de:
 - X = 200 m em campo aberto
 - Y = 20 m através 2 paredes em betão.

Ver Figura A

2. Componentes e dados técnicos

2.1 Componentes

- Botão PROG
- LED
- Botão de comando
- Fusível

Ver Figura B

2.2 Características técnicas

	VB 230 V	VB 120 V
Alim.	230V/50Hz~2.5A	120V/60Hz~5A
Fusível	3,15 A	6,3 A
Frequência	433,42 MHz	433,42 MHz
Índice de protecção	IP 30	IP 30

Ver Figura C

3. Instalação

3.1 Conselhos de instalação

- Distância mínima (X) entre um Centralis Indoor RTS VB e o solo: X = 150 cm
- Distância mínima (Y) entre um Centralis Indoor RTS VB e um ponto de comando rádio: Y = 30 cm
- Distância mínima (Z) entre dois Centralis Indoor RTS VB: Z = 20 cm.

Ver Figura D

3.2 Montagem encastrada

- Cortar a alimentação ao sector.
- Colocar a caixa de encaixe no lugar.
- Aparafusar o suporte sobre a caixa de encaixe servindo-se dos parafusos fornecidos.
- Ligar o Centralis Indoor RTS VB segundo a figura (E):

- (a) / (b) = Subida ou Descida (c) / (e) = Neutro (d) = Fase (f) = Terra
- Assegurar-se de que nenhuma força é exercida nos blocos terminais.
- Inserir o Centralis Indoor RTS VB no seu suporte.
- Restabelecer a alimentação ao sector.

Ver Figura E

3.2 Montagem saliente

- Cortar a alimentação ao sector.
- Fixar a caixa na parede.
- Aparafusar o suporte sobre a caixa saliente servindo-se dos parafusos fornecidos.
- Ligar o Centralis Indoor RTS VB segundo a figura (E):

- (a) / (b) = Subida ou Descida (c) / (e) = Neutro (d) = Fase (f) = Terra
- Assegurar-se de que nenhuma força é exercida nos blocos terminais.
- Inserir o Centralis Indoor RTS VB no seu suporte.
- Restabelecer a alimentação ao sector.

Ver Figura E e G

4. Colocação em serviço

Para pôr em serviço o Centralis Indoor RTS VB e controlar a cablagem, deve ser programado um ponto de comando RTS no Centralis Indoor RTS VB.

Atenção! Não utilizar o botão de comando do tipo Inis RT / Inis RTS para efectuar a colocação em serviço!

4.1 Programação do ponto de comando

- Pressionar o botão PROG (1) do Centralis Indoor RTS VB até que o LED (2) se acenda e o estore efectue um breve movimento: o Centralis Indoor RTS VB permanece em modo de programação durante 2 min.
- Pressionar o botão PROG do ponto de comando RTS até que o estore efectue um breve movimento: o ponto de comando RTS está programado no Centralis Indoor RTS VB.

Ver Figura H

4.2 Controlo do sentido de rotação

- Pressionar a tecla Subida do ponto de comando RTS:

- Se o estore subir, a cablagem está correcta: fixar a tampa de protecção e passar ao parágrafo «Programação».
- Se o estore descer, passar à etapa seguinte.

- Cortar a alimentação ao sector.
- Inverter o fio castanho e o fio preto ligados ao Centralis Indoor RTS VB.
- Restabelecer a alimentação ao sector.
- Pressionar a tecla Subida do ponto de comando RTS para controlar o movimento de subida do estore.
- Fixar a tampa de protecção.

Ver Figura I

ES Guía de instalación

Centralis Indoor RTS VB es un radioreceptor RTS. Permite dirigir un motor con cable para un producto portador veneciano interior y exterior a partir de un punto de mando de tipo RT o RTS.

Centralis Indoor RTS VB se utiliza como:
• punto de mando múltiple - un Centralis Indoor RTS VB se dirige a partir de varios puntos de mando (12 como máximo),
• punto de mando de grupo - varios Centralis Indoor RTS VB se dirigen a partir de un único punto de mando.

1. Aspectos generales

1.1 Seguridad

Este producto de Somfy debe ser instalado por un profesional de la motorización y automatización de la vivienda, a quien va dirigida esta guía. Antes de su utilización, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.

Esta guía describe la instalación, la puesta en marcha y el funcionamiento del producto. Por su parte, el instalador debe respetar la normativa y la legislación vigente en el país de instalación, además de informar a sus clientes de las condiciones de uso y mantenimiento del producto.

Todo uso diferente de la aplicación definida por Somfy no cumplirá las disposiciones necesarias. Esto conformará, al igual que cualquier otra inobservancia de las instrucciones que figuran en este manual, la exclusión de responsabilidad y garantía por parte de Somfy.

1.2 Condiciones de uso

- Instale el producto únicamente en zonas interiores.
- No debe instalarse jamás cerca de superficies metálicas.
- Coloque el producto en una caja de empotrar de 50 mm de diámetro (60 mm de espaciamiento) o en una caja para montaje en superficie.
- Asegúrese de que la parte delantera del producto esté siempre despejada.
- Compruebe el alcance del radiocontrol antes de colocar el producto. El alcance del radiocontrol está limitado por las normativas que regulan los dispositivos de radio.
- Atención: El uso de un dispositivo de radio (por ejemplo un casco de radio Hi-Fi) que utilice la misma frecuencia podría reducir el rendimiento del producto.
- El diseño del inmueble en el que se utilice el producto también puede reducir el alcance del radiocontrol, que es de:
 - X = 200 m en campo libre
 - Y = 20 m a través de 2 muros de hormigón.

Ver figura A

2. Componentes y datos técnicos

2.1 Componentes

- Botón de programación PROG
- LED
- Botón de mando
- Fusible

Ver figura B

2.2 Características técnicas

	VB 230 V	VB 120 V
Alim.	230V/50Hz~2.5A	120V/60Hz~5A
Fusible	3,15 A	6,3 A
Frecuencia	433,42 MHz	433,42 MHz
Índice de protección	IP 30	IP 30
Temperatura de uso	De + 5 °C a + 40 °C	De + 5 °C a + 40 °C
Tiempo de activación del motor	3 minutos	3 minutos
Dimensiones (A x A x P)	80 x 80 x 45 mm	80 x 80 x 45 mm

Ver figura C

3. Instalación

3.1 Consejos de instalación

- Distancia mínima (X) entre un Centralis Indoor RTS VB y el suelo: X = 150 cm
- Distancia mínima (Y) entre un Centralis Indoor RTS VB y un punto de mando de radio: Y = 30 cm
- Distancia mínima (Z) entre dos Centralis Indoor RTS VB: Z = 20 cm.

Ver figura D

3.2 Montaje empotrado

- Corte la alimentación de red.
- Coloque la caja de empotrar en su lugar.
- Atornille el soporte a la caja de empotrar con los tornillos suministrados.
- Realice el cableado del Centralis Indoor RTS VB según la figura (E):

- (a)/(b) = Subida o Bajada (c)/(e) = Neutro (d) = Fase (f) = Tierra
- Asegúrese de que no actúe ninguna fuerza sobre los terminales.
- Introduzca el Centralis Indoor RTS VB en su soporte.
- Restablezca la alimentación de red.

Ver figuras E y G

4. Puesta en marcha

Para poner en funcionamiento el Centralis Indoor RTS VB y controlar el cableado, debe registrar un punto de mando RTS en el Centralis Indoor RTS VB.

Atención: No utilice el punto de mando de tipo Inis RT/Inis RTS para realizar la puesta en marcha

4.1 Registro del punto de mando

- Presione el botón de programación PROG (1) del Centralis Indoor RTS VB hasta que el LED (2) se ilumine y el producto portador efectúe un vaivén: Centralis Indoor RTS VB se encuentra en modo programación durante 2 minutos.

Ver figura I

EL Οδηγός εγκατάστασης

Το Centralis Indoor RTS VB είναι ένας ασύρματος ραδιο-δέκτης RTS. Επιτρέπει τον έλεγχο ενός ενσύρματου μοτέρ για εσωτερικά ή εξωτερικά βενετικά στόρια από ένα ασύρματο χειριστήριο τύπου RT ή RTS.

Το Centralis Indoor RTS VB χρησιμοποιείται ως:
• δέκτης πολλαπλού ελέγχου: Ένα Centralis Indoor RTS VB μπορεί να δέχεται εντολές από πολλά χειριστήρια (12 το πολύ),
• δέκτης ομαδικού ελέγχου: Με πολλά Centralis Indoor RTS VB μπορούν να δεχτούν εντολές από ένα μόνο ασύρματο χειριστήριο,
• εντολή ενδιάμεσης θέσης και προσανατολισμού των περσίδων.

1.Γενικές Πληροφορίες

1.1 Ασφάλεια

Το παρόν προϊόν Somfy πρέπει να εγκατασταθεί από επαγγελματία, με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς των κατοικιών, για τους οποίους το έγγραφο αυτό υπάρχει. Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και εξαρτήματα.

Το παρόν έγγραφο περιγράφει την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τον τρόπο χρήσης αυτού του προϊόντος. Το άτομο που θα κάνει την εγκατάσταση θα πρέπει επίσης να συμμορφωθεί με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου γίνεται η εγκατάσταση και να ενημερωθεί τους πελάτες του για τους όρους χρήσης και συντήρησης του προϊόντος.

2. Περιγραφή δέκτη και τεχνικά χαρακτηριστικά

2.1 Περιγραφή δέκτη

- Πλήκτρο προγραμματισμού «PROG»
- Ενδεικτική λυχνία (LED)
- Πλήκτρο χειρισμού εντολών
- Ασφάλεια

Βλέπε Εικόνα Β

2.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	VB 230 V	VB 120 V
Τροφοδοσία	230V/50Hz~2.5A	120V/60Hz~5A
Ασφάλεια	3,15 A	6,3 A
Συχνότητα	433	

EN 5. Programming

5.1 FROM the Centralis Indoor RTS VB

- Press the PROG button on the Centralis Indoor RTS VB until the LED comes on and the awning makes an up and down movement: the Centralis Indoor RTS VB goes into programming mode for 2 min.

► See Figure J

5.1.2 FROM a recorded control point

- Press the programmed control point PROG button until the awning makes an up and down movement: the Centralis Indoor RTS VB is in programming mode for 2 minutes.

► See Figure J

5.2 Adding/Deleting RTS and RT control points

5.2.1 RTS control point

- Set the Centralis Indoor RTS VB to programming mode.
- Press the PROG button on the RTS control point to be added or deleted until the awning makes an up and down movement: the RTS control point is added or deleted.

► See Figures J, K,

5.2.2 Inis RT / Inis RTS control point

- Set the Centralis Indoor RTS VB to programming mode.
- Set up a contact between the PROG button and the battery bracket of the Inis RT/Inis RTS to be added or deleted until the awning makes an up and down movement: the Inis RT/Inis RTS is added or deleted.

► See Figures J, L

5.3 Creating multiple or group controls

5.3.1 Multiple control

- Set the Centralis Indoor RTS VB to programming mode.
- Add the first control point, following the procedure described in the section "Adding/Deleting RTS and RT control points".

- Repeat these two operations to add each control point.

CAUTION! No more than 12 control points can be recorded in a Centralis Indoor RTS VB.

► See Figures J, K, L

5.3.1 Group control

- Set the Centralis Indoor RTS VB to programming mode.
- Add the desired control point to the Centralis Indoor RTS VB, following the procedure described in the section "Adding/Deleting RTS and RT control points".

- Repeat these two operations to add each Centralis Indoor RTS VB to the control point.

► See Figures J, K, L

5.4 Intermediate position

5.4.1 Setting

- Raise the awning to its top end limit position.

- Press the STOP/My button.
- Press the DOWN and STOP/My buttons simultaneously; the awning is lowered.

- Press the STOP/My button when the awning is at the right height.

- If needed, adjust the position of the awning using the Up and Down buttons.

- Press the STOP/My button until the awning makes an up and down movement; the intermediate position is programmed.

► See Figure M

5.4.2 Modification

- Follow the setting procedure given in the paragraph entitled "Setting" to modify the intermediate position.
CAUTION! The awning must not be in the intermediate position.

► See Figure M

5.5 Orientation of the slats

5.5.1 Setting

- Lower the awning to orientate the slats downwards.

- Press the STOP/My button.

- Press the UP and STOP/My buttons simultaneously; the awning briefly moves upwards.

- Adjust the orientation of the awning slats using the Up and Down buttons.

- Press the STOP/My button until the awning makes an up and down movement; the mode of use is changed.

► See Figure O

5.5.2 Modification

- Follow the setting procedure given in the paragraph entitled "Setting" to modify the orientation of the slats.

► See Figure N

6. Use of the venetian awning

6.1 EU Mode/US Mode

There are two user modes for the venetian awning: EU mode and US mode. For each of these modes, the operation of the Up or Down button differs depending on the length of time it is pressed for.

CAUTION! Whichever mode is selected, pressing the Up or Down button for longer than 6 seconds will move the awning to its end limit!

6.1.1 EU Mode

EU mode is the default factory set mode. In this mode, the functions for the Up or Down button are:

- long press = awning up or down.
- short press = orientation of the slats.

6.1.2 US Mode

In US mode, the functions for the Up or Down button are:

- long press = orientation of the slats.
- short press = awning up or down.

6.1.3 Selection of EU mode or US mode

- Switch on the power supply.

- Press the STOP/My button for 5 seconds: the awning makes an up and down movement, the mode of use is changed:

- EU Mode: the LED flashes once.
- US Mode: the LED flashes twice.

► See Figure O

6.2 With an Inis RT / Inis RTS control point

- Press the Inis RT/Inis RTS button to move the awning: Up/STOP/Down/STOP/Up ...

7. Repairing faults

7.1 Deleting the intermediate position

- Press the STOP/My button to reach the recorded intermediate position.

- Press and hold the STOP/My and Down buttons: the motor makes an up and down movement, the intermediate position is deleted.

► See Figure P

7.2 Deletion of the orientation of the slats

- Press the STOP/My button to find the IP1 or IP2 orientation of the slats to be deleted.

- Press and hold the STOP/My and Up buttons: the motor makes an up and down movement, the orientation of the slats is deleted.

► See Figure Q

7.3 Deletion of the intermediate position and the orientation of the slats

- Press the STOP/My button to reach intermediate position IP1.

- Press and hold the STOP/My button: the motor makes an up and down movement, the intermediate position and the orientation of the slats are deleted.

► See Figure R

7.4 Resetting

CAUTION! The reset deletes all control points, programmed intermediate positions and the programmed orientation of the slats.

Press and hold the PROG button on the Centralis Indoor RTS:

- the LED comes on and the motor makes two small up and down movements
- then after a few seconds the LED flashes and the motor makes another up and down movement

- the Centralis Indoor RTS is reset.

► See Figure S

ES 5. Programación

5.1 Modo de programación

5.1.1 A partir de Centralis Indoor RTS VB

- Pulse el botón de programación PROG de Centralis Indoor RTS VB hasta que el LED se ilumine y el producto portador efectúe un vaivén: Centralis Indoor RTS VB se encuentra en modo programación durante 2 minutos.

► Ver figura J

5.1.2 A partir del punto de mando registrado

- Pulse el botón de programación PROG de un punto de mando registrado hasta que el producto portador efectúe un vaivén: Centralis Indoor RTS VB se encuentra en modo de programación durante 2 minutos.

► Ver figura J

5.2 Adición/Supresión de puntos de mando RTS y RT

- Ponga el Centralis Indoor RTS VB en modo de programación.

- Pulse el botón de programación PROG del punto de mando RTS que desee añadir o suprimir hasta que el producto portador efectúe un vaivén: el punto de mando RTS queda añadido o suprimido.

► Ver figuras J, K,

5.2.2 Punto de mando Inis RT/Inis RTS

- Ponga el Centralis Indoor RTS VB en modo de programación.

- Establezca un contacto entre el botón de programación PROG y el soporte de pila del Inis RT/Inis RTS a añadir o a suprimir hasta el vaivén del producto portador: El Inis RT/Inis RTS queda añadido o suprimido.

► Ver figuras J, L

5.3 Creación de mando múltiple o de grupo

5.3.1 Mando Múltiple

- Ponga el Centralis Indoor RTS VB en modo de programación.
- Añada el primer punto de mando siguiendo el procedimiento descrito en la sección "Adición/Supresión de puntos de mando RTS y RT".

- Repita estas dos operaciones para añadir cada punto de mando.

Atención: se puede registrar un máximo de 12 puntos de mando en un Centralis Indoor RTS VB.

► Ver figura J, K, L

5.3.1 Mando de grupo

- Ponga el Centralis Indoor RTS VB en modo de programación.
- Añada el punto de mando deseado al Centralis Indoor RTS VB siguiendo el procedimiento descrito en la sección "Adición/Supresión de puntos de mando RTS y RT".

- Repita estas dos operaciones para la adición de cada Centralis Indoor RTS VB al punto de mando.

► Ver figura J, K, L

5.4 Posición intermedia

5.4.1 Ajuste

- Suba el producto portador hasta lo más alto del recorrido.

- Pulse la tecla STOP/My.

- Pulse la tecla STOP/My hasta que el producto portador esté a la altura adecuada.

- Si fuese necesario, ajuste la posición del producto portador con las teclas Subida y Bajada.

- Pulse la tecla STOP/My hasta que el motor efectúe un vaivén: la posición intermedia queda registrada.

► Ver figura M

5.4.2 Modificación

- Siga el procedimiento de ajuste descrito en la sección "Ajuste" para modificar la posición intermedia.
Atención: el producto portador no debe encontrarse en posición intermedia.

► Ver figura M

5.5 Orientación de las láminas

5.5.1 Ajuste

- Descienda el producto portador para orientar las láminas hacia abajo.

- Pulse la tecla STOP/My.

- Pulse al mismo tiempo las teclas Subida y STOP/My: el producto portador se desplaza brevemente hacia arriba.

- Ajuste la orientación de las láminas del producto portador con las teclas Subida y Bajada.

- Pulse la tecla STOP/My hasta que el motor efectúe un vaivén: la orientación de las láminas queda registrada.

► Ver figura N

5.5.2 Modificación

- Siga el procedimiento de ajuste descrito en la sección "Ajuste" para modificar la posición de orientación de las láminas.

► Ver figura N

6.1.1 Modo UE

El modo UE es el modo ajustado a la salida de fábrica. En este modo, las funcionalidades asociadas a las teclas Subida o Bajada son:

- pulsación larga = subida o bajada del producto portador.
- pulsación corta = orientación de las láminas.

6.1.2 Modo EE.UU.

En el modo EE.UU., las funcionalidades asociadas a las teclas Subida o Bajada son:

- pulsación larga = orientación de las láminas.
- pulsación corta = subida o bajada del producto portador.

6.1.3 Selección del modo UE o del modo EE.UU.

- Conéctelo a la corriente eléctrica.

- Pulse la tecla STOP/My durante 5 segundos: El producto portador efectúa un vaivén, el modo de uso queda modificado:

- Modo UE: El LED parpadea una vez.
- Modo EE.UU.: el LED parpadea dos veces.

► Ver figura O

6.2 Con un punto de mando Inis RT/Inis RTS

- Ponga el Centralis Indoor RTS VB en modo de programación.
- Suba el producto portador hasta lo más alto del recorrido.

- Pulse la tecla STOP/My.

- Pulse la tecla STOP/My hasta que el motor efectúe un vaivén: la posición intermedia queda registrada.

► Ver figura P

7.2 Supresión de la orientación de las láminas

- Pulse la tecla STOP/My para alcanzar la posición de orientación de las láminas que se deben suprimir.

- Efectúe una pulsación larga en las teclas STOP/My y Subida: El motor efectúa un vaivén, la posición intermedia de las láminas queda suprimida.

► Ver figura Q

7.3 Supresión de la posición intermedia y de la orientación de las láminas

- Pulse la tecla STOP/My para alcanzar la posición intermedia IP1.

- Efectúe una pulsación larga en la tecla STOP/My: El motor efectúa un vaivén, la posición intermedia y la orientación de las láminas quedan suprimidas.

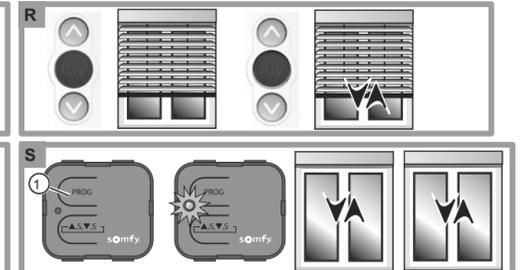
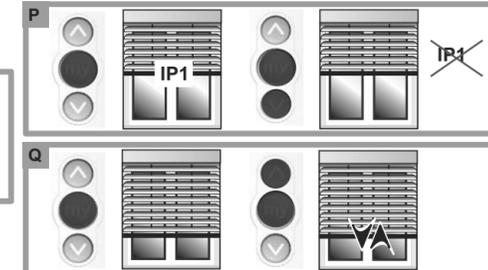
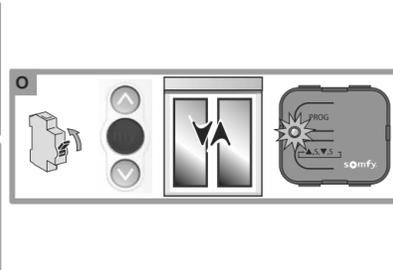
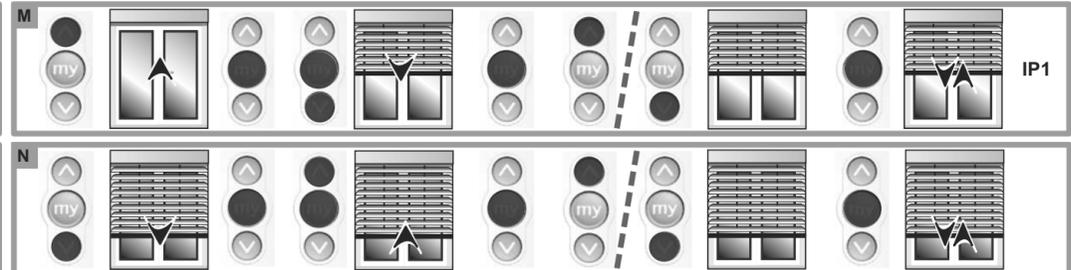
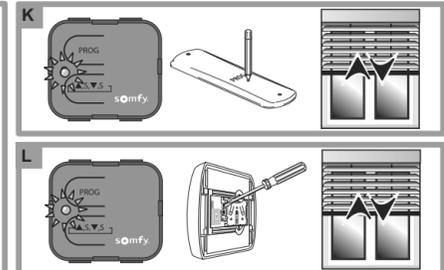
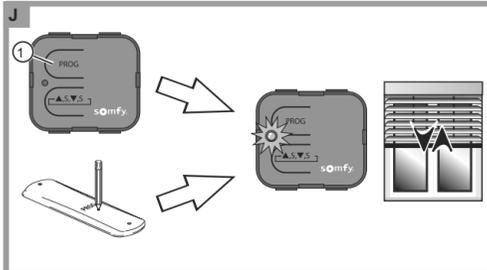
► Ver figura R

7.4 Puesta a cero

Atención: La puesta a cero suprime todos los puntos de mando, así como la posición intermedia y la orientación de las láminas registrados. Pulse el botón PROG del Centralis Indoor RTS y manténgalo pulsado:

- el indicador luminoso se encenderá y el motor efectuará un breve vaivén
- al cabo de unos segundos, el indicador luminoso parpadeará y el motor efectuará un segundo vaivén breve
- el Centralis Indoor RTS queda puesto a cero.

► Ver figura S



PT 5. Programação

5.1 Modo programação

5.1.1 A partir do Centralis Indoor RTS VB

- Pressionar o botão PROG do Centralis Indoor RTS VB até que o LED se acenda e o estore efectue um breve movimento: o Centralis Indoor RTS VB permanece em modo de programação durante 2 min.

► Ver Figura J

5.1.2 A partir de um ponto de comando programado

- Pressionar o botão PROG de um ponto de comando programado até que o estore efectue um breve movimento: o Centralis Indoor RTS VB está em modo de programação durante 2 min:

► Ver Figura J

5.2 Adicionar/eliminar pontos de comando RTS e RT

5.2.1 Ponto de comando RTS

- Colocar o Centralis Indoor RTS VB em modo programação.

- Pressionar no botão PROG do ponto de comando RTS a adicionar ou eliminar até que o estore efectue um breve movimento: o ponto de comando RTS é adicionado ou eliminado.

► Ver Figuras J, K,

5.2.2 Ponto de comando Inis RT / Inis RTS

- Colocar o Centralis Indoor RTS VB em modo programação.

- Estabelecer um contacto entre a faixa PROG e o suporte da pila do Inis RT / Inis RTS a adicionar ou eliminar até ao breve movimento do estore: o Inis RT / Inis RTS é adicionado ou suprimido.

► Ver Figuras J, L

5.3 Criação de um comando múltiplo ou de grupo

5.3.1 Comando múltiplo

- Colocar o Centralis Indoor RTS VB em modo programação.

- Adicionar o primeiro ponto de comando seguindo o procedimento descrito no parágrafo «Adicionar/eliminar pontos de comando RTS e RT».

- Repetir estas duas operações para o acréscimo de cada ponto de comando.

Atenção: podem ser programados no máximo 12 pontos de comando, num Centralis Indoor RTS VB.

► Ver Figura J, K, L

5.3.1 Comando de grupo

- Colocar o Centralis Indoor RTS VB em modo programação.

- Adicionar o ponto de comando pretendido no Centralis Indoor RTS VB seguindo o procedimento descrito no parágrafo «Adicionar/eliminar pontos de comando RTS e RT».

- Repetir estas duas operações para o acréscimo de cada Centralis Indoor RTS VB ao ponto de comando.

► Ver Figura J, K, L

5.4 Posição intermédia

5.4.1 Regulação

- Subir o estore até ao fim de curso alto.

- Pressionar a tecla STOP/My.

- Pressionar ao mesmo tempo as teclas Descida e STOP/My: o estore desce.

- Pressionar a tecla STOP/My quando o estore estiver na altura correcta.

- Se necessário, ajustar a posição do estore com as teclas Subida e Descida.

- Pressionar a tecla STOP/My até ao breve movimento do estore: a posição intermédia é programada.

► Ver Figura M

5.4.2 Modificação

- Seguir o procedimento de regulação descrito no parágrafo «Regulação» para modificar a posição intermédia.

Atenção: o estore não deve encontrar-se na posição intermédia.

► Ver Figura M

5.5 Orientação das ripas

5.5.1 Regulação

- Descer o estore para orientar as ripas para baixo.

- Pressionar a tecla STOP/My.

- Pressionar ao mesmo tempo as teclas Subida e STOP/My: o estore desloca-se brevemente para cima.

- Ajustar a orientação das ripas do estore com as teclas Subida e Descida.

- Pressionar a tecla STOP/My até ao breve movimento do estore: a orientação das ripas é programada.

► Ver Figura N

5.5.2 Modificação

- Seguir o procedimento de regulação descrito no parágrafo «Regulação» para modificar a posição e a orientação das ripas.

► Ver Figura N

6.1.1 Modo EU

O modo EU é o modo regulado na saída de fábrica. Neste modo, as funcionalidades associadas às teclas Subida ou Descida são:

- pressão longa = subida ou descida do estore.
- pressão breve = orientação das ripas.

6.1.2 Modo US

No modo US, as funcionalidades associadas às teclas Subida ou Descida são:

- pressão longa = orientação das ripas.
- Pressão breve = subida ou descida do estore.

6.1.3 Seleção do modo EU ou do modo US

- Alimentação.

- Premir a tecla STOP/My durante 5 s: o estore efectua um breve movimento, o modo de utilização é modificado:

- Modo EU: o LED pisca uma vez.
- Modo US: o LED pisca duas vezes.

► Ver Figura O

6.2 Com um ponto de comando Inis RT / Inis RTS

- Pressionar a tecla do Inis RT / Inis RTS para iniciar o movimento do estore: Subida/STOP/Descida/STOP/ Subida ...

► Ver Figura R

7. Desempanagem

7.1 Eliminação da posição intermédia

- Pressionar a tecla STOP/My para atingir a posição intermédia.

- Pressionar prolongadamente as teclas STOP/My e Descida: O motor efectua um breve movimento, a posição intermédia é eliminada.

► Ver Figura P

7.2 Eliminação da orientação das ripas

- Pressionar a tecla STOP/My para atingir a posição de orientação das ripas a eliminar:

- Pressionar prolongadamente as teclas STOP/My e Subida: o motor efectua um breve movimento, a orientação das ripas é eliminada.

► Ver Figura Q

7.3 Eliminação da posição intermédia e da orientação das ripas

- Pressionar a tecla STOP/My para atingir a posição intermédia IP1.

- Premir prolongadamente a tecla STOP/My: o motor efectua um breve movimento, a posição intermédia e a orientação das ripas são eliminadas.

►